

Brandschutz-Rohbauelement 11

Fire and sound-insulating collar 11

Élément de gros oeuvre de protection 11

Brandwerend ruwbouwelement 11

Unidad corta fuego para recibir en forjado 11

Elemento de pré-instalação para protecção 11



DALLMER

Inhaltsverzeichnis

Contents / Table des matières / Inhoudsopgave /
Tabla de contenidos / Tabela de Conteúdos

1. Wichtige Hinweise	3
Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking / Importantes Nota / Importante Nota	3
2. Inhalt der Lieferung	4
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering / Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega	4
3. Einbaumaße	4
Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten / Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem	4
4. Inhalt der Lieferung Duo	5
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering / Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega	5
5. Einbaumaße Duo	5
Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten / Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem	5
6. Bodenaufbau / Wandaufbau	6
Wall structure / Montage mural / Wandopbouw / Construcción mural / Estrutura da parede	6
6.1 DallFlex	6
6.2 CeraFlex	7
7. Flächeneinbau	8
Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem	8
8. Bodenaufbau / Wandaufbau	13
Wall structure / Montage mural / Wandopbouw / Construcción mural / Estrutura da parede	13
9. Wandeinbau	14
Installation / Montage / Inbouw / Montaje / Montagem	14
9.1. Einbau Putz 12 mm	15
Installation plaster 12 mm / Pose enduit 12 mm / Inbouw opbouw 12 mm / Montaje enlucido 12 mm / Montagem reboco 12 mm	15

1. Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!
-
- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.
-
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data in the installation manual has been prepared with care, subject to corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.
-
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim - see our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

2. Inhalt der Lieferung

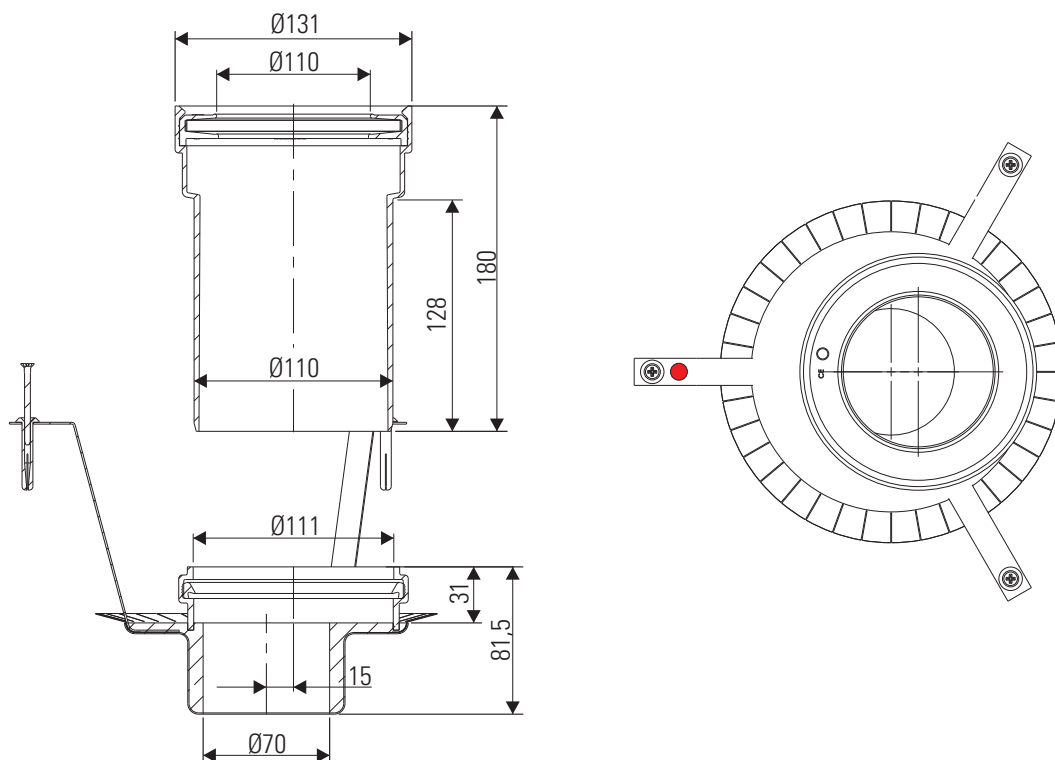
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega

515308



3. Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem



4. Inhalt der Lieferung

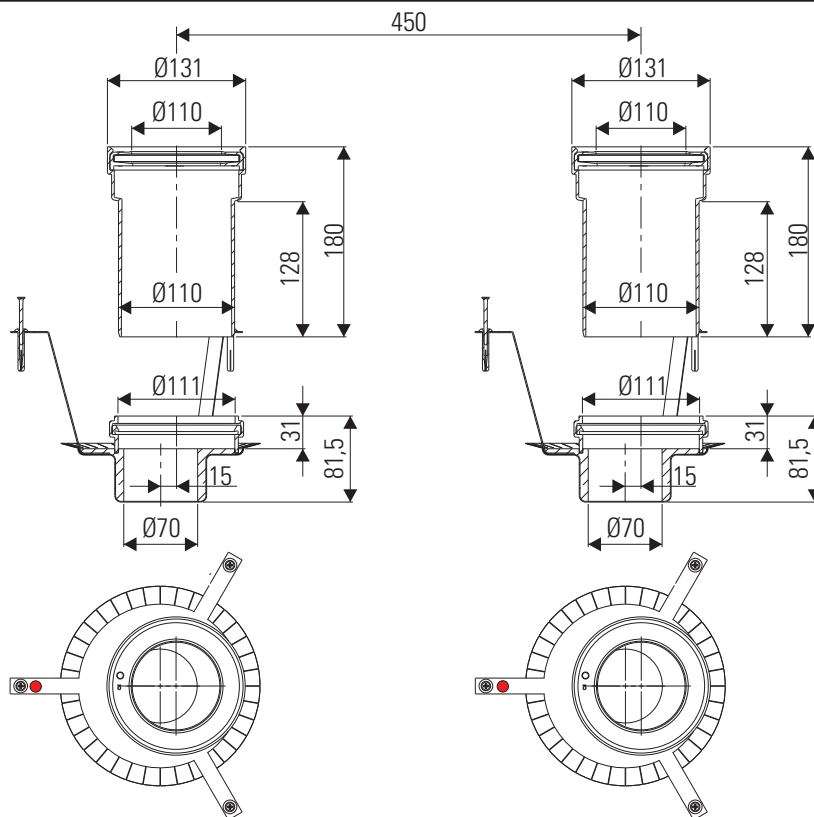
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega

515315



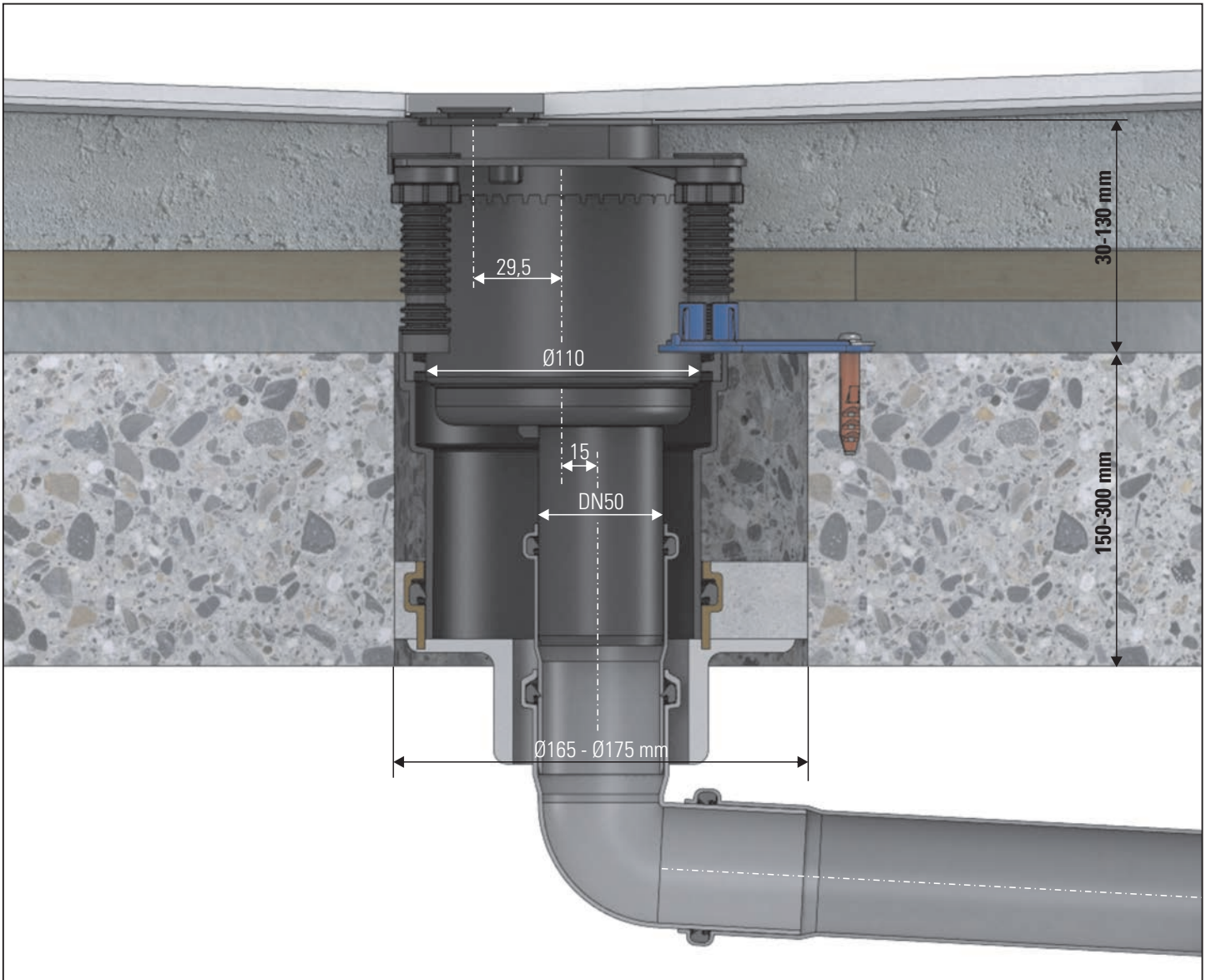
5. Einbaumaße Duo

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem



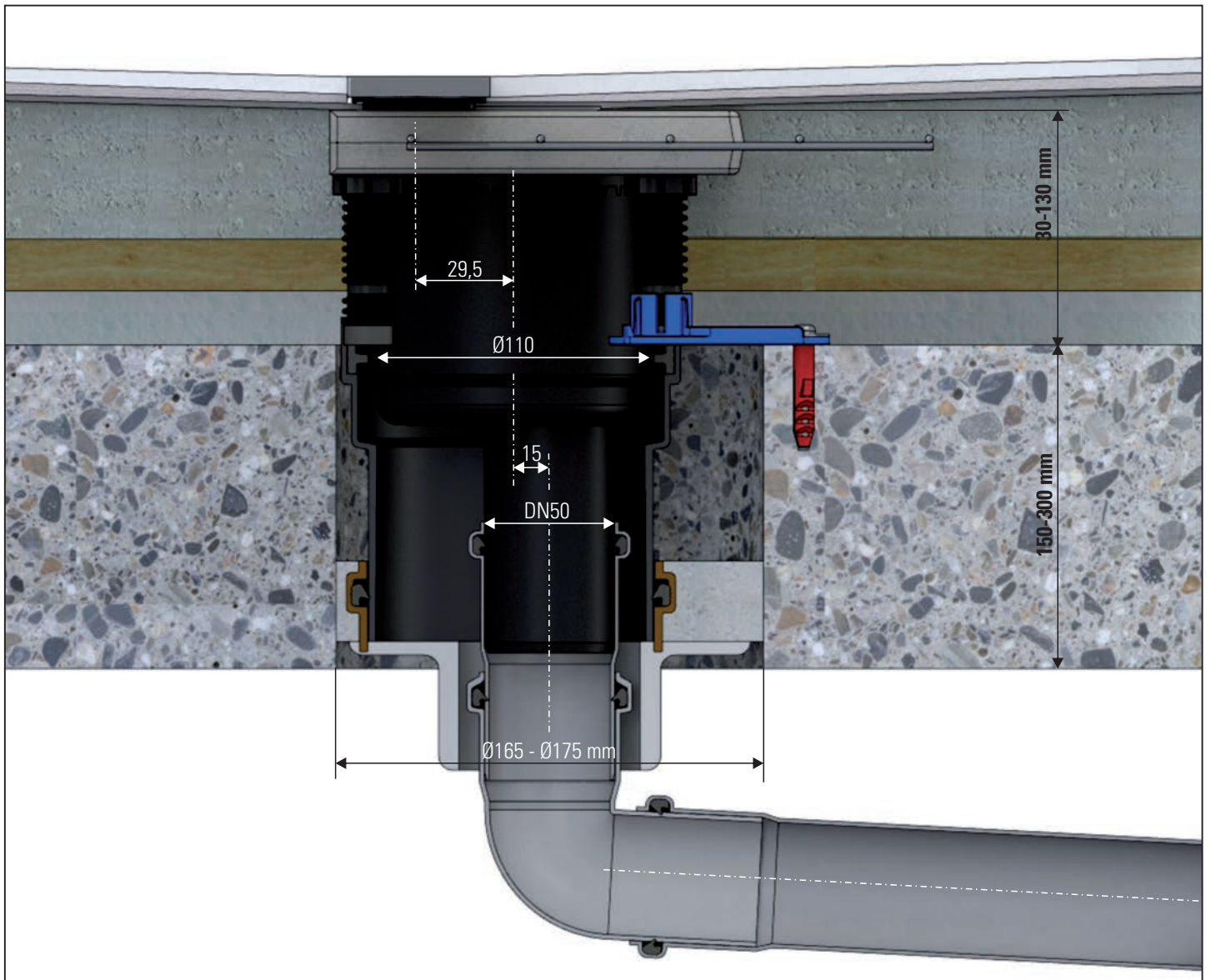
6. Einbau mit DallFlex / CeraFloor

Installation with DallFlex/CeraFloor / Pose avec DallFlex/CeraFloor /
Inbouw met DallFlex/CeraFloor / Montaje con DallFlex/CeraFloor /
Montagem com DallFlex/CeraFloor



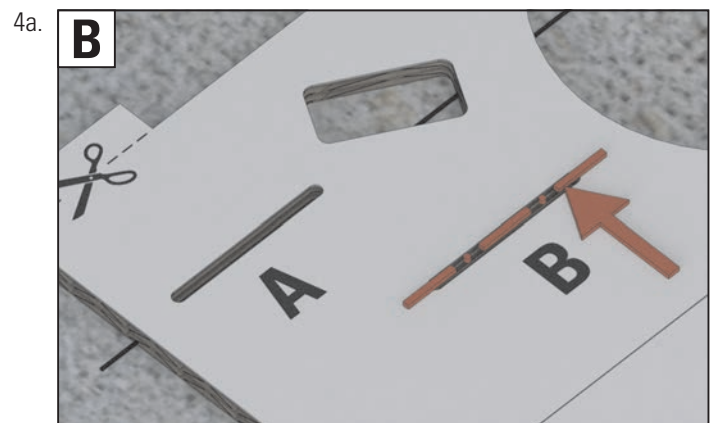
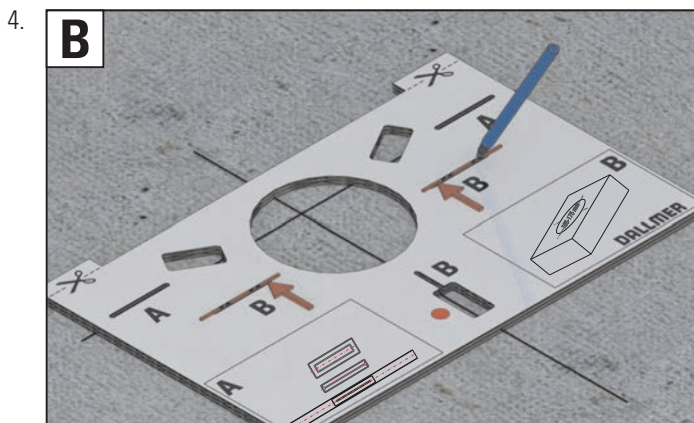
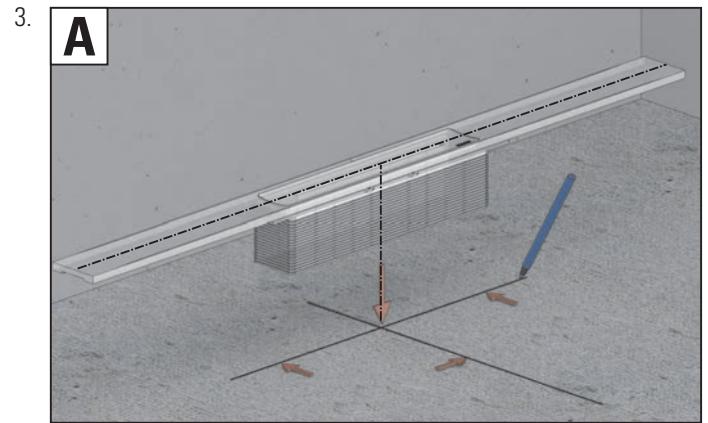
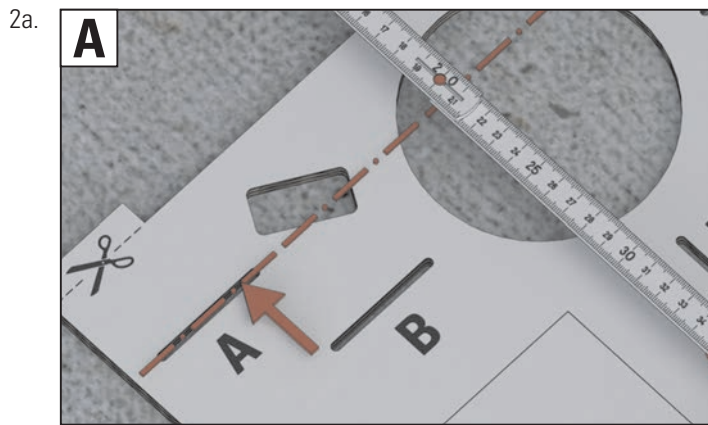
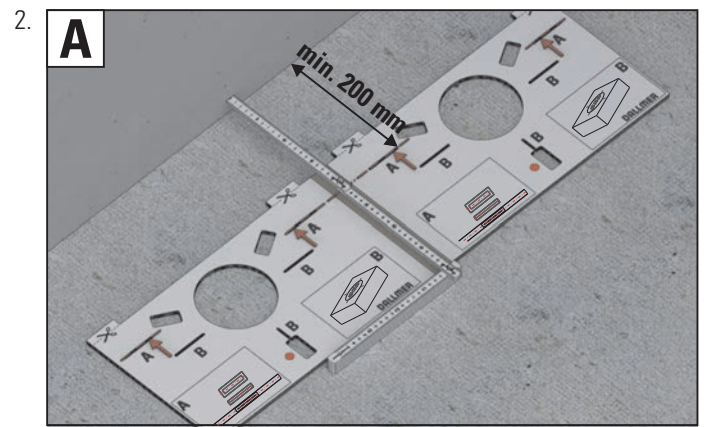
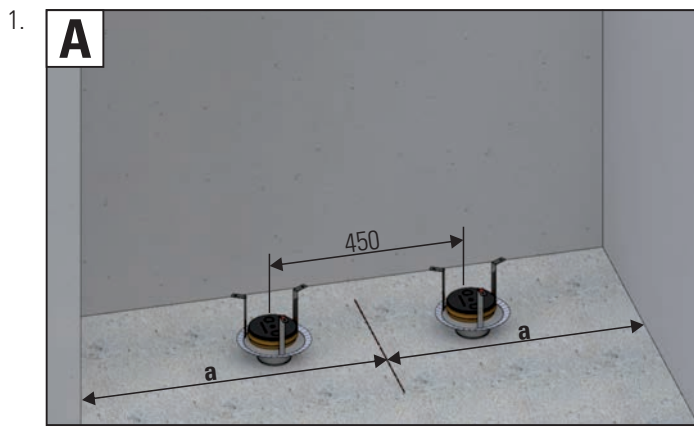
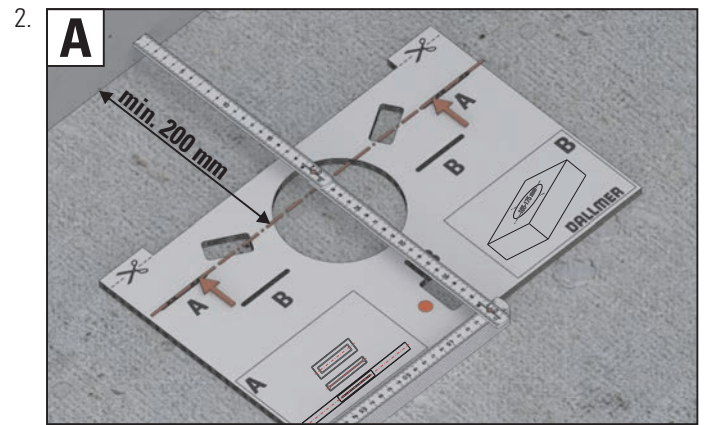
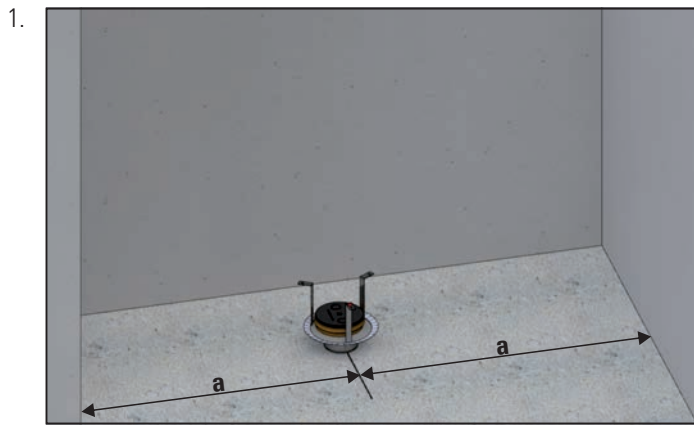
6. Einbau mit CeraFlex / CeraFloor

Installation with CeraFlex/CeraFloor / Pose avec CeraFlex/CeraFloor /
Inbouw met CeraFlex/CeraFloor /
Montaje con CeraFlex/CeraFloor / Montagem com CeraFlex/CeraFloor



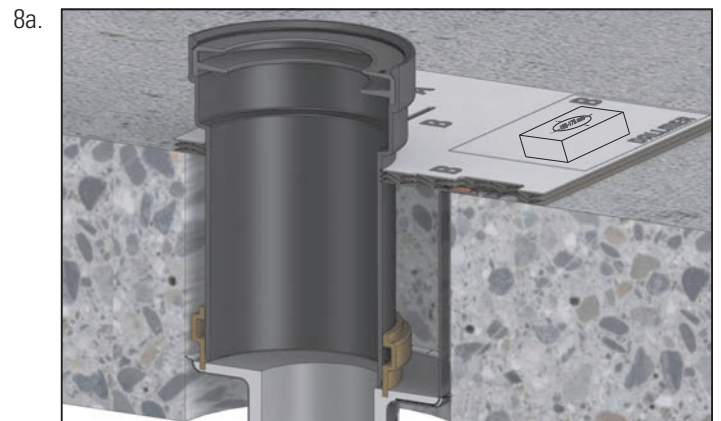
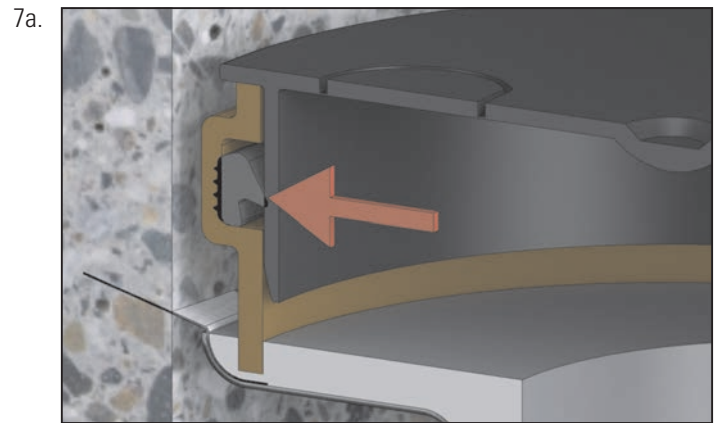
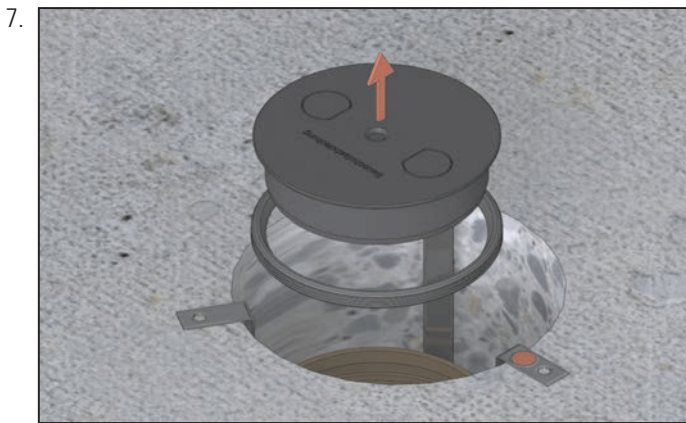
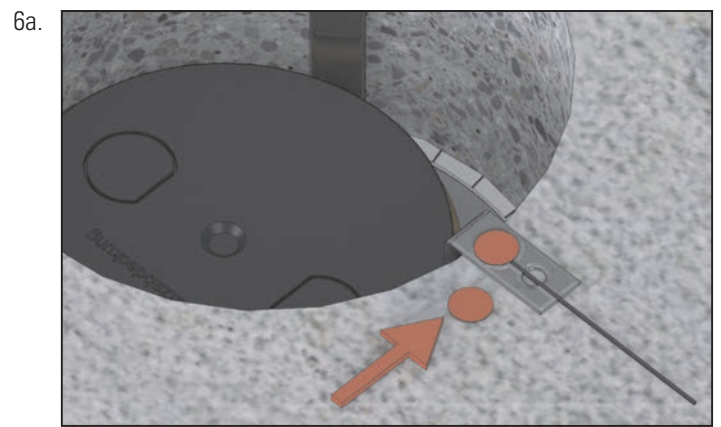
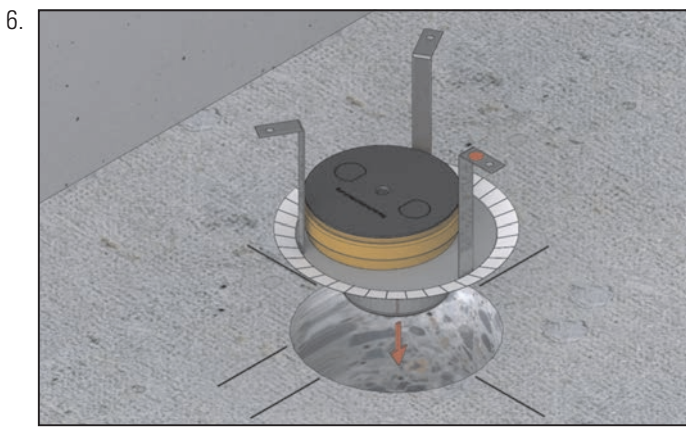
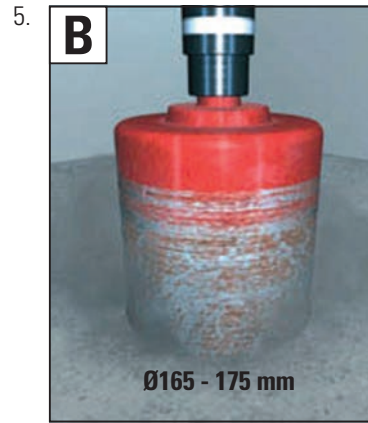
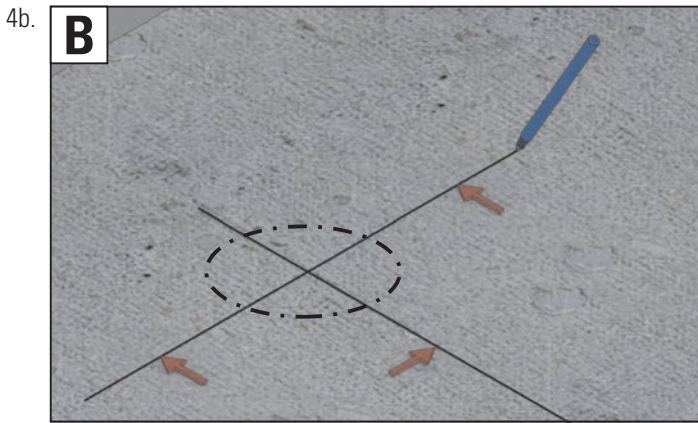
7. Flächeneinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



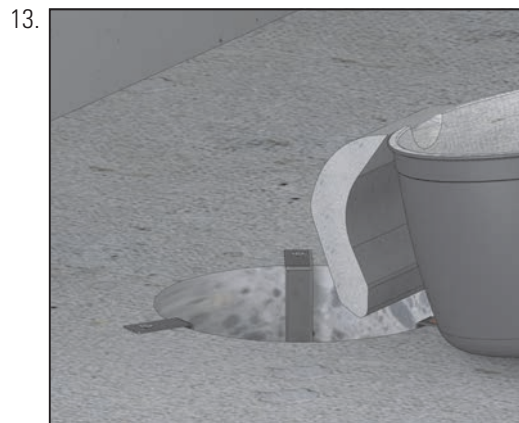
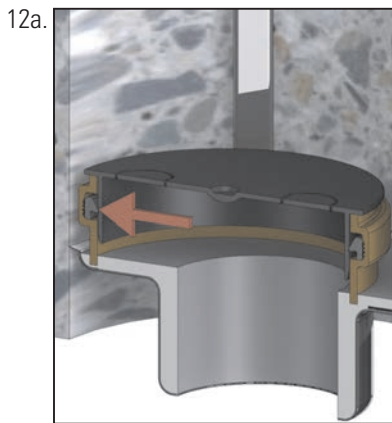
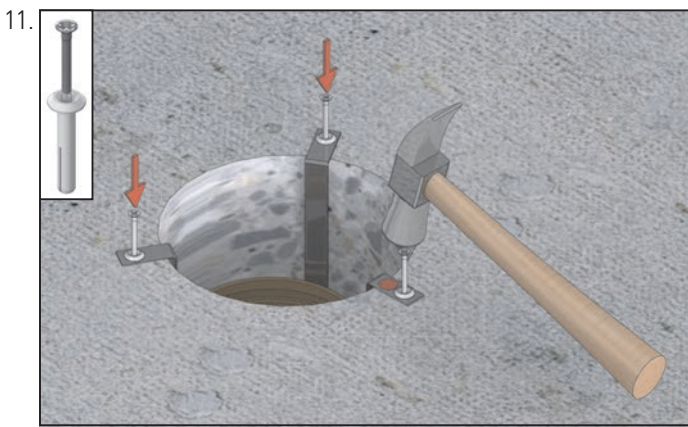
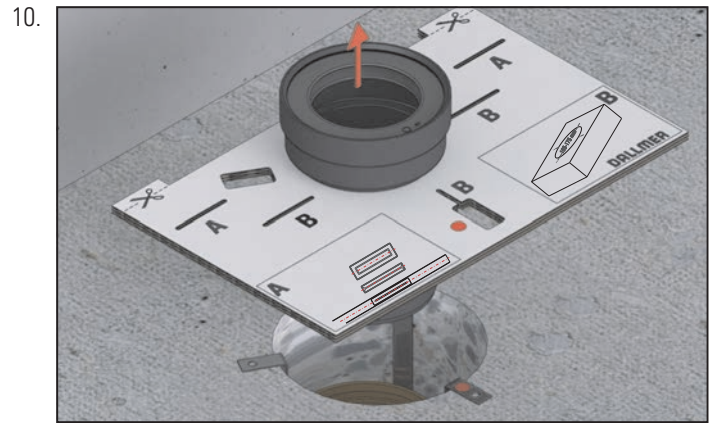
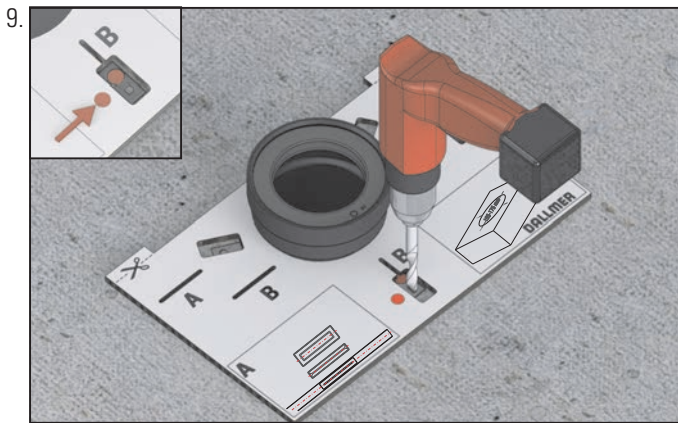
7. Flächeneinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem

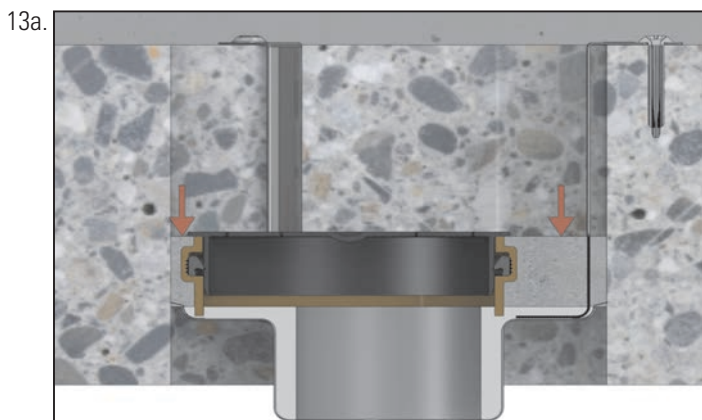


7. Flächeneinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



- DE Mörtel MG II/III
- GB mortar class II/III
- FR mortier du groupe II ou III
- NL mortel van mortelgroep II of III
- ES mortero de los grupos II o III
- PT argamassa do grupo de argamassas II ou III

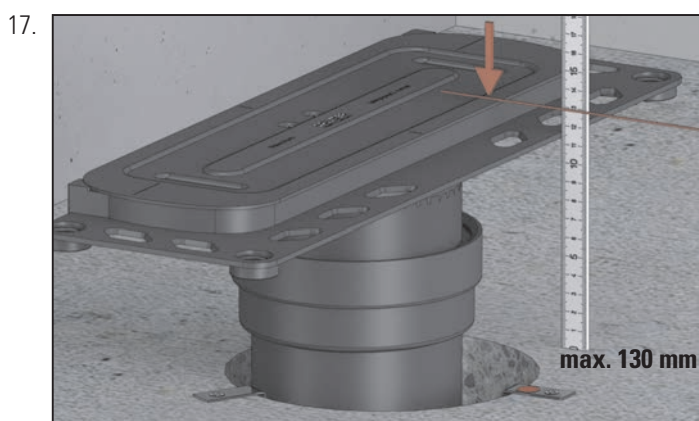
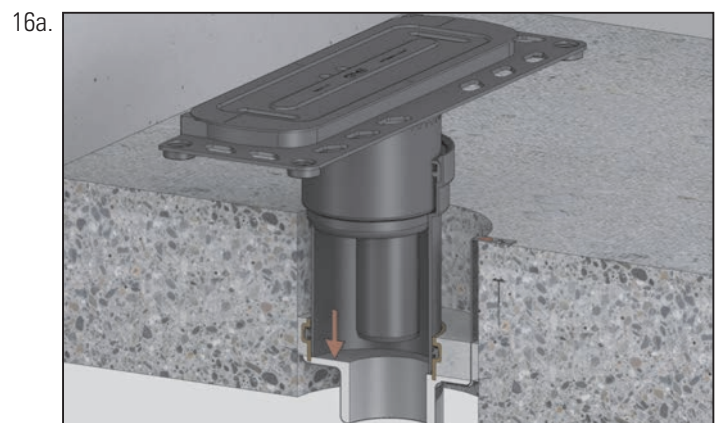
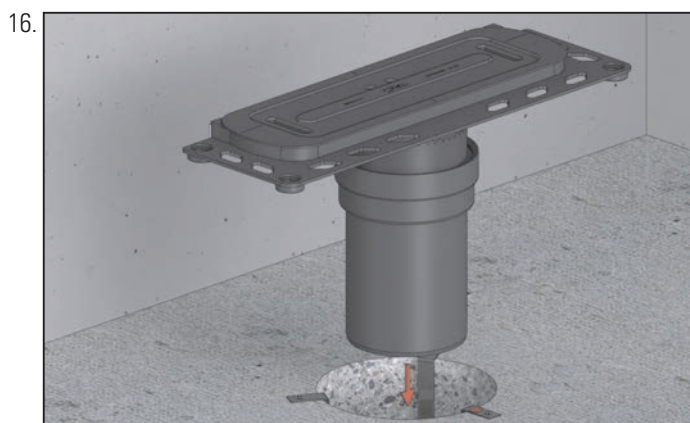
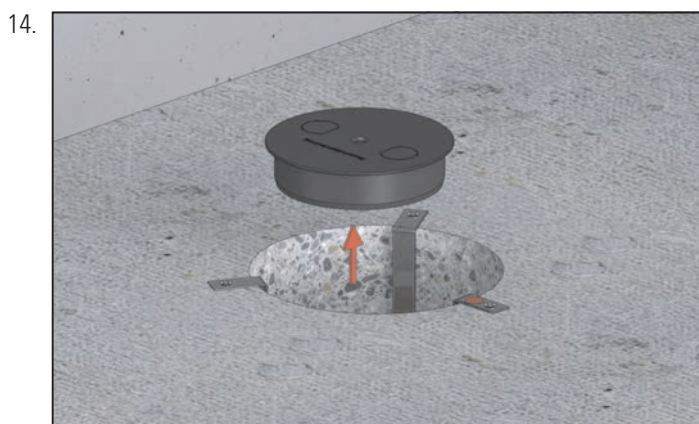


- DE maximale Füllhöhe
- GB maximum fill height
- FR la hauteur de remplissage maximale
- NL maximale vulhoogte
- ES la altura máxima de relleno
- PT altura máxima de enchimento

7. Flächeneinbau

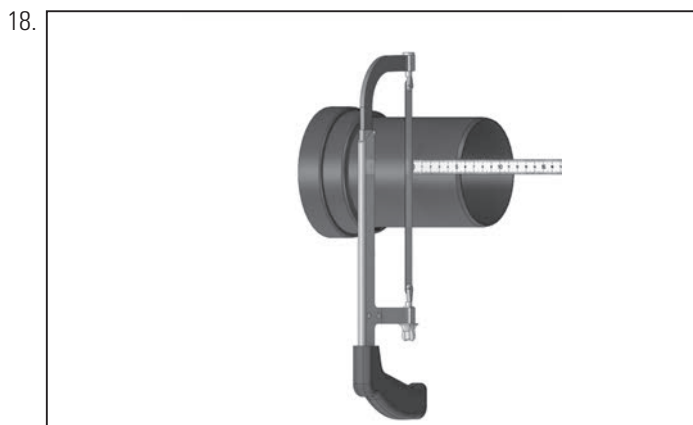
Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem

- DE **Achtung!** Nach der Montage des Rohbauelementes muss die Brandschutzplakette im unmittelbaren Montagebereich sichtbar angebracht werden.
- GB **Attention!** After the shell element has been installed, the fire protection tag must be installed visibly in the immediate installation area.
- FR **Attention !** Après le montage de l'élément de gros œuvre, il faut apposer la plaquette de protection contre les incendies pour qu'elle soit bien visible dans la zone de montage immédiate.
- NL **Let op!** Na het monteren van het ruwbouwelement moet u het brandveiligheidopschrift in de onmiddellijke omgeving van de montageplek zichtbaar aanbrengen.
- ES **¡Atención!** Después de montar el elemento en bruto, debe colocarse la placa sobre protección contra incendios cerca y en un lugar visible.
- PT **Atenção!** Após a montagem do elemento de estrutura, a plaqueta de protecção do incêndio deve ser colocada de forma visível na área imediatamente próxima à montagem.

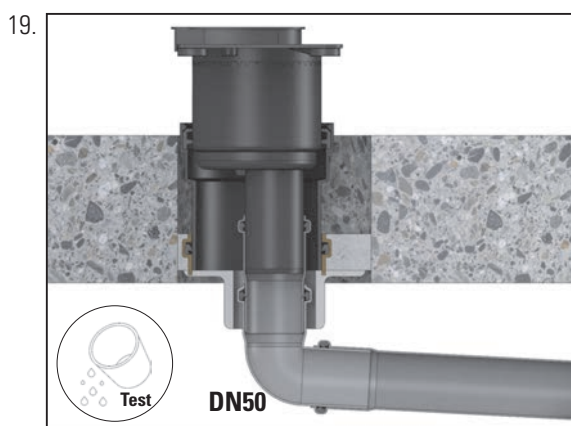


7. Flächeneinbau

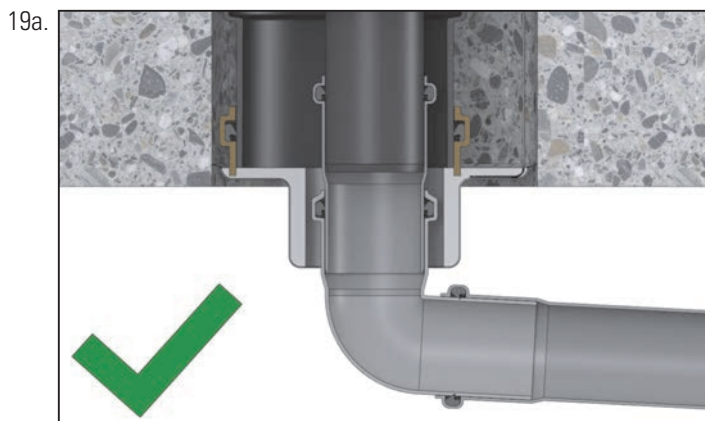
Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



- DE Weiterer Einbau siehe Montageanleitung DallFlex senkrecht
GB Next installation see mounting instructions DallFlex vertical
FR Suite de la pose, voir notice de montage DallFlex vertical
NL Zie installatie instructies DallFlex verticaal voor de verdere inbouw
ES Resto del montaje, véase instrucciones de montaje DallFlex vertical
PT Outra montagem, ver instruções de montagem DallFlex vertical

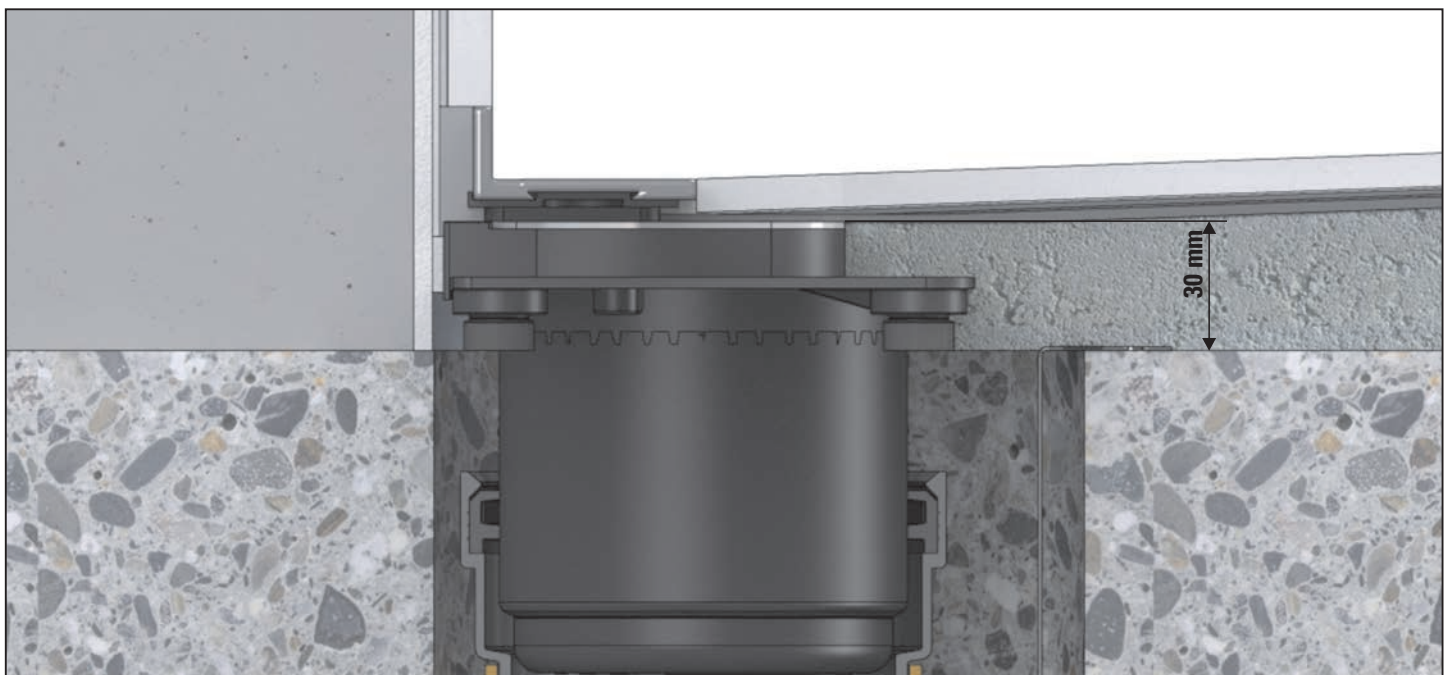
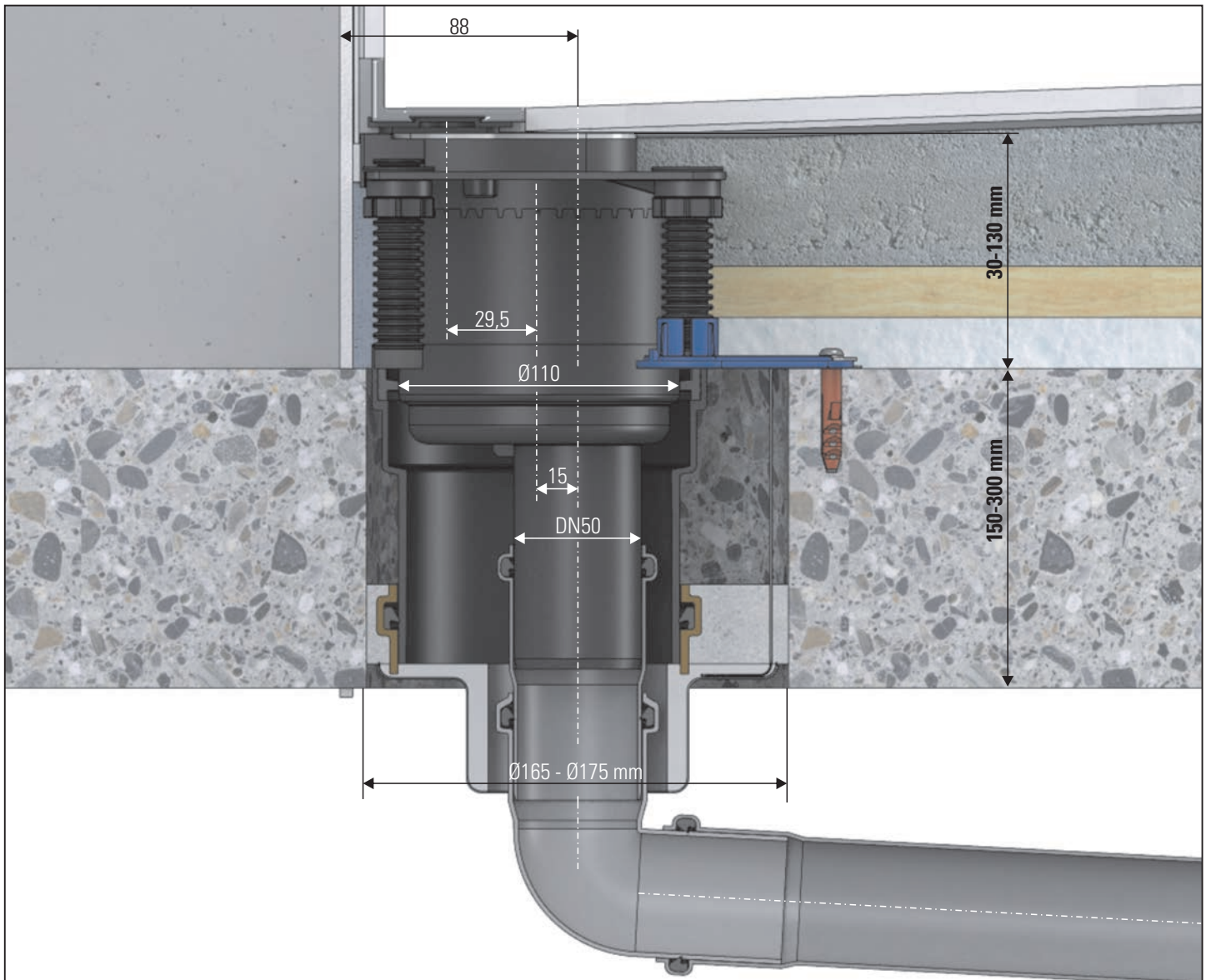


- DE Auf keinen Fall die Rohrleitung direkt an das Brandschutz-Rohbauelement anschließen!
GB Do not connect the pipe directly to the fire protection shell element under any circumstances!
FR Il ne faut en aucun cas brancher directement la tuyauterie à l'élément de gros œuvre de protection contre les incendies !
NL Sluit in geen geval de pipleiding direct aan op het brandwerende ruwbouwelement!
ES En ningún caso se debe conectar la tubería directamente al elemento en bruto de protección contra incendios.
PT Não conectar de forma alguma a tubagem directamente ao elemento de estrutura de protecção contra incêndio!



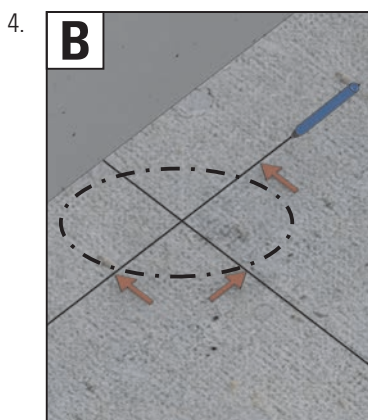
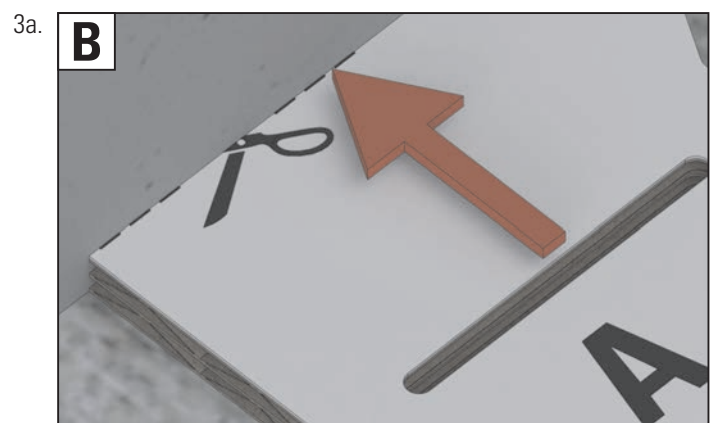
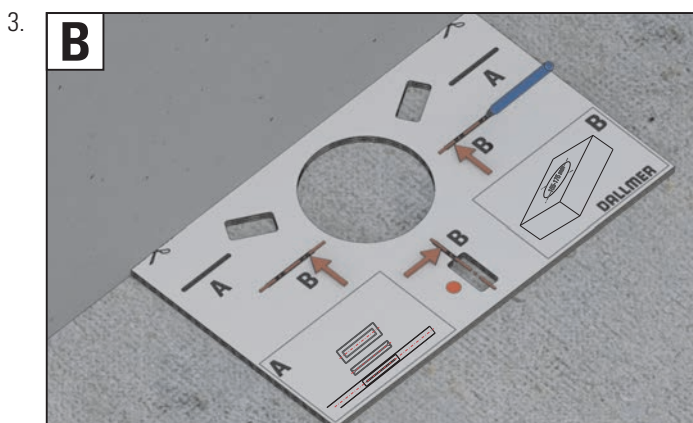
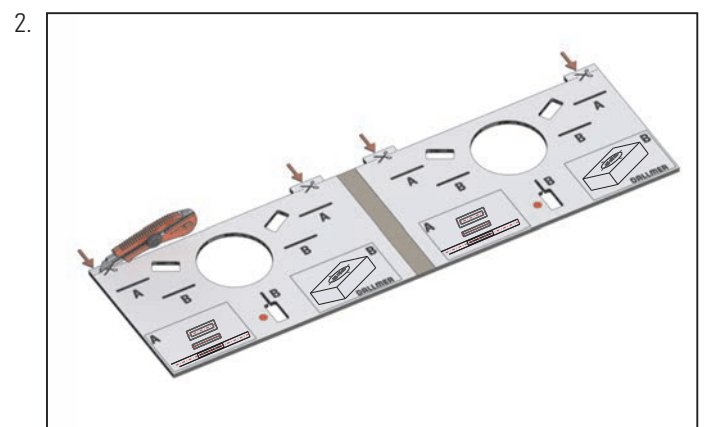
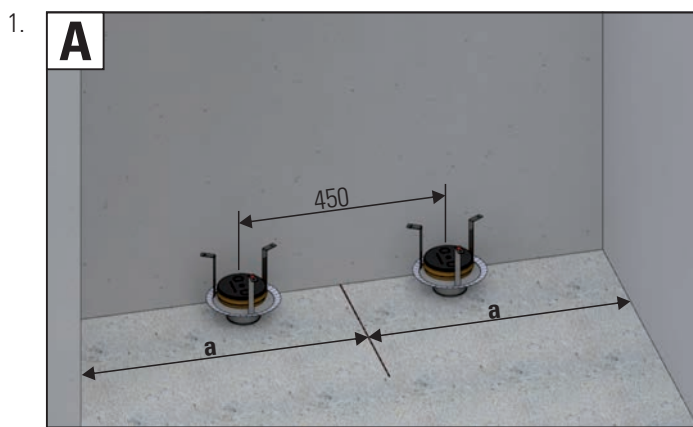
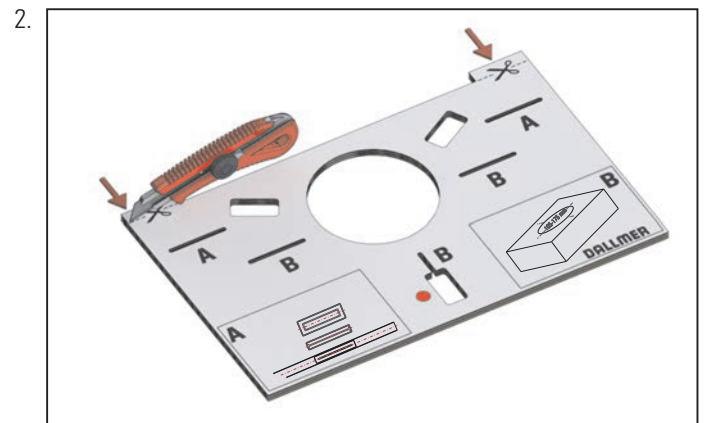
8. Einbau mit CeraWall Select

Installation with CeraWall Select / Pose avec CeraWall Select / Inbouw met CeraWall Select /
Montaje con CeraWall Select / Montagem com CeraWall Select



7. Wandeinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



DE Weiterer Einbau siehe Seite 15 Abb. 6

GB Next installation see page 15 picture 6

FR Suite de la pose, voir page 15 fig. 6

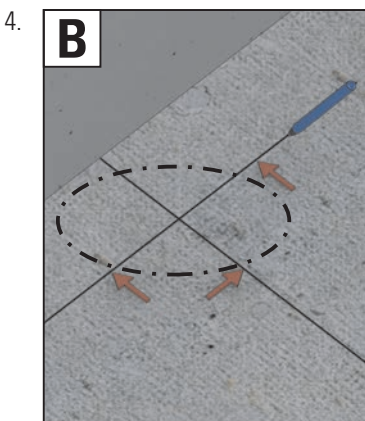
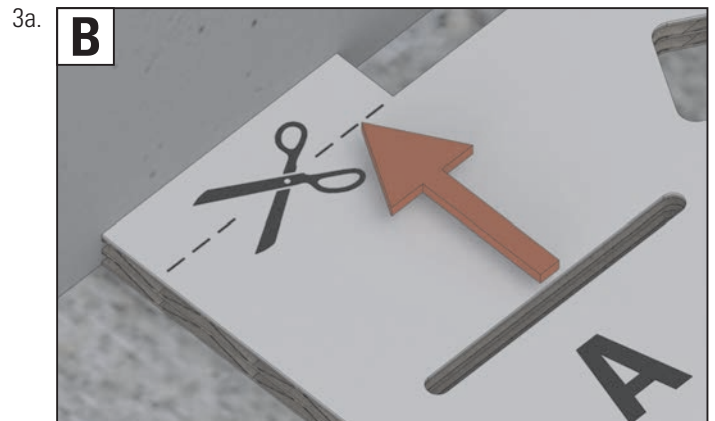
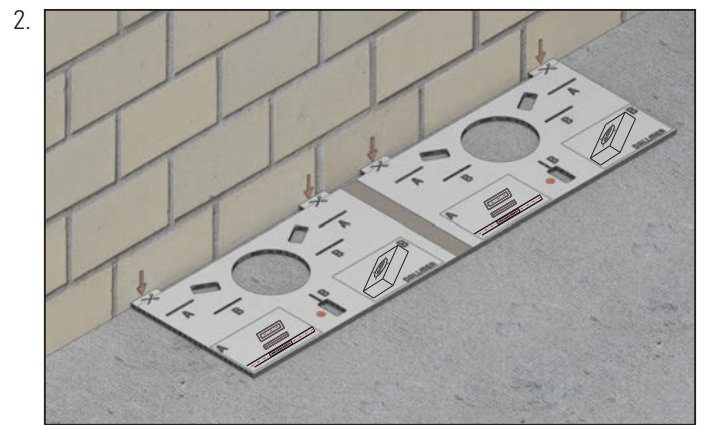
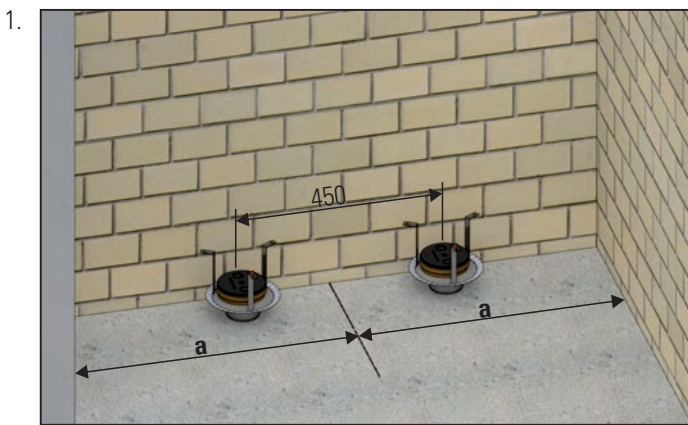
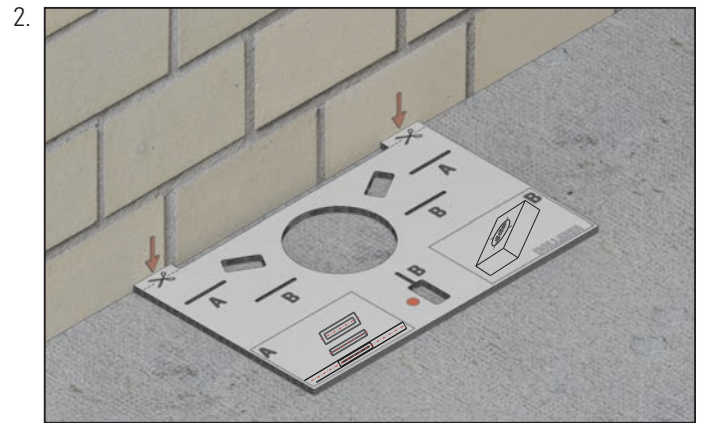
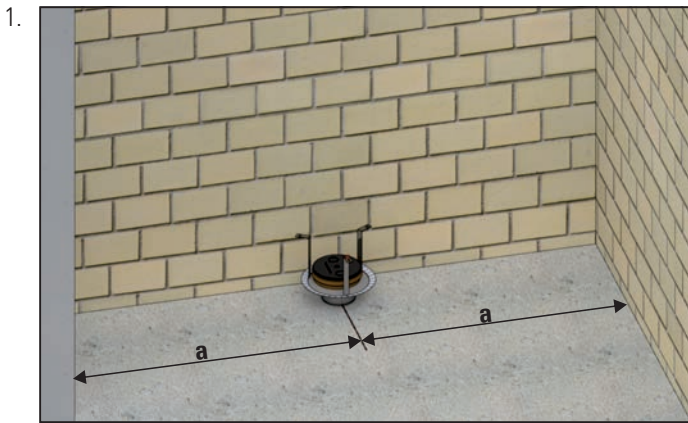
NL Zie blz 15., afbeelding 6 voor de verdere inbouw

ES Resto del montaje, véase la página 15, ilustr. 6

PT Outra montagem, ver a página 15 fig. 6

9.1 Einbau Putz 12 mm

Installation plaster 12 mm / Pose enduit 12 mm / Inbouw opbouw 12 mm /
Montaje enlucido 12 mm / Montagem reboco 12 mm



DE Weiterer Einbau siehe Seite 15 Abb. 6

GB Next installation see page 15 picture 6

FR Suite de la pose, voir page 15 fig. 6

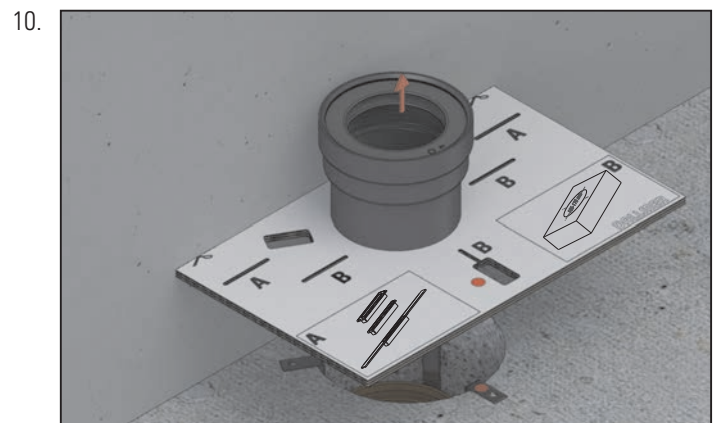
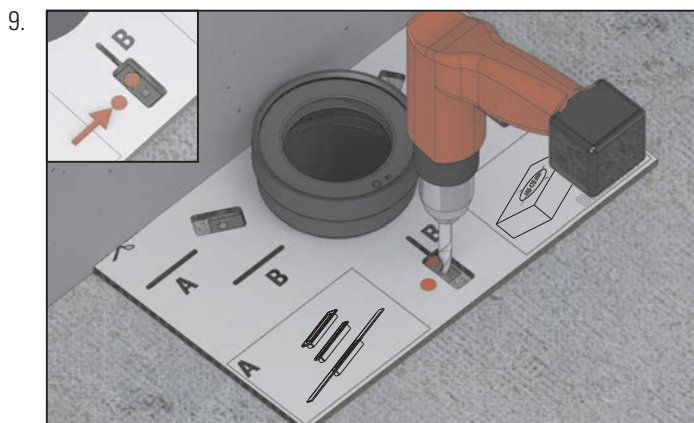
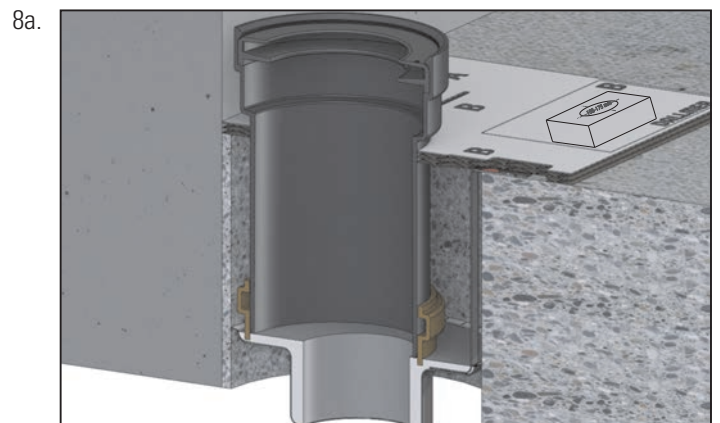
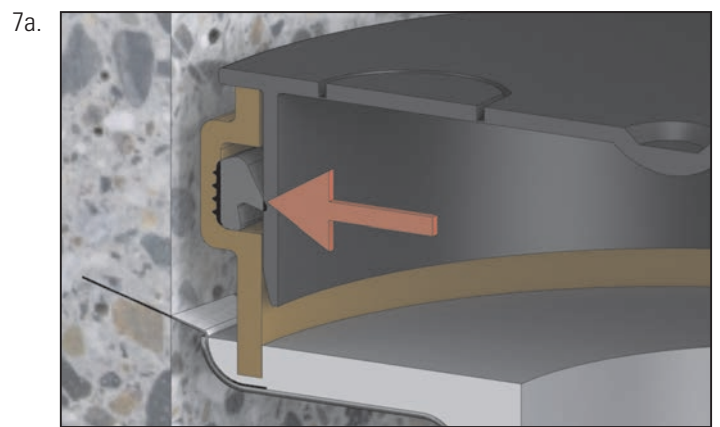
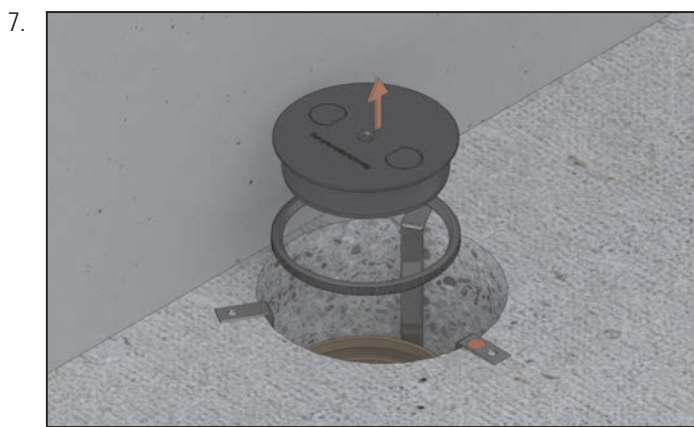
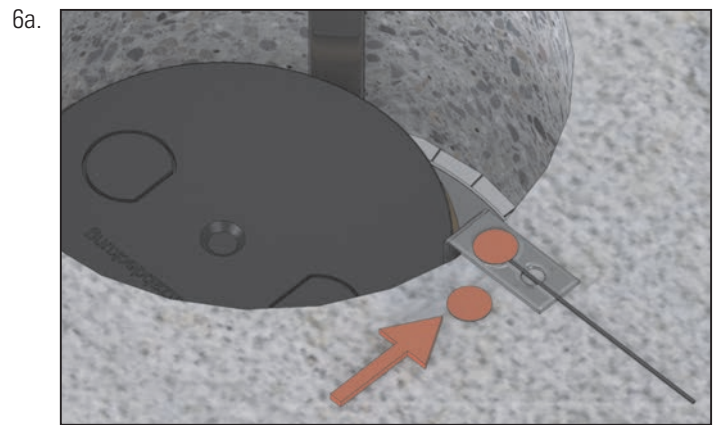
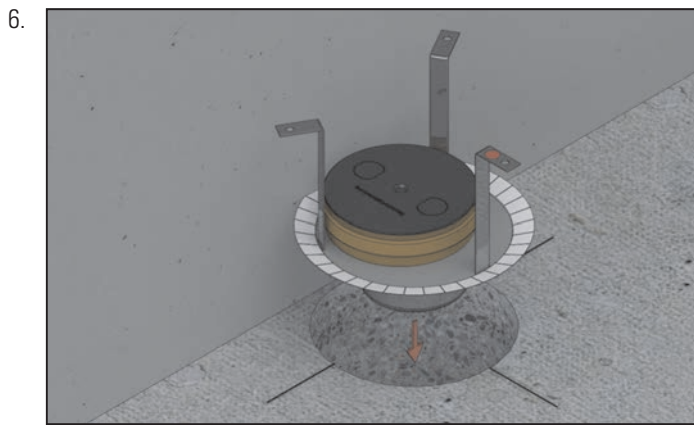
NL Zie blz 15., afbeelding 6 voor de verdere inbouw

ES Resto del montaje, véase la página 15, ilustr. 6

PT Outra montagem, ver a página 15 fig. 6

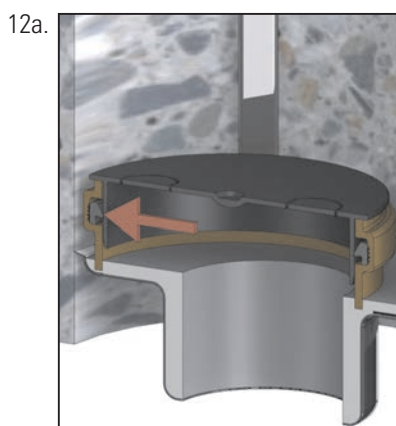
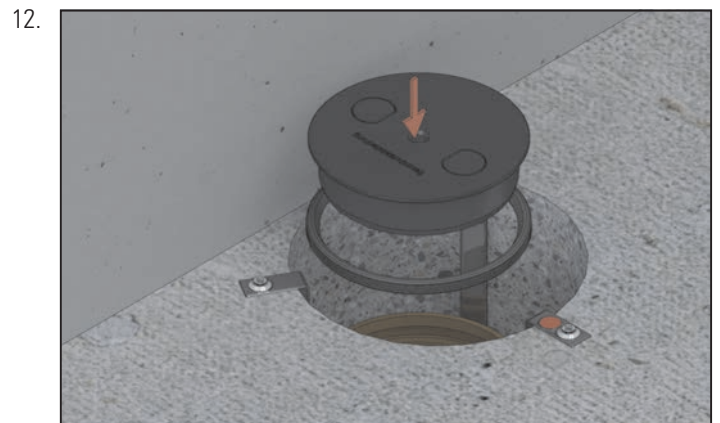
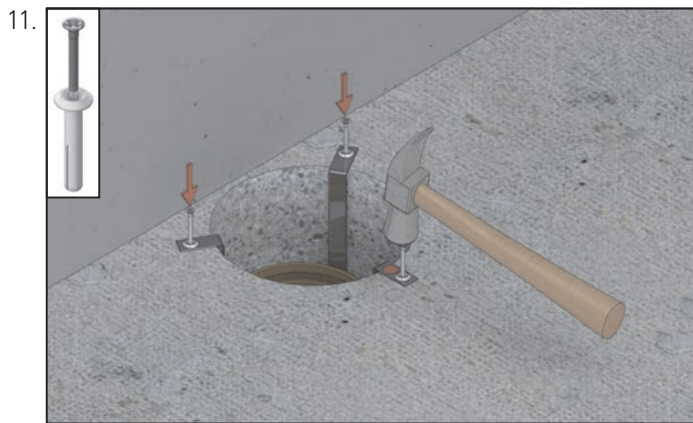
7. Wandeinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem

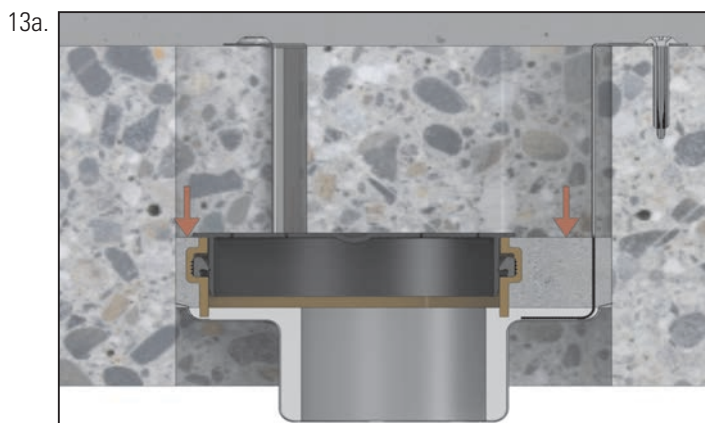


7. Wandeinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



DE Mörtel MG II/III
GB mortar class II/III
FR mortier du groupe II ou III
NL mortel van mortelgroep II of III
ES mortero de los grupos II o III
PT argamassa do grupo de argamassas II ou III



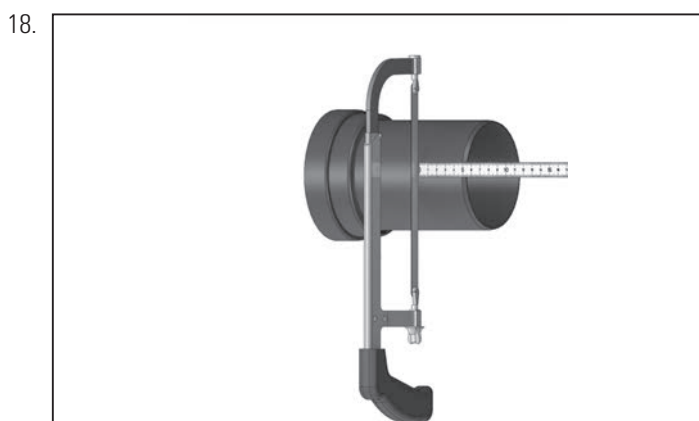
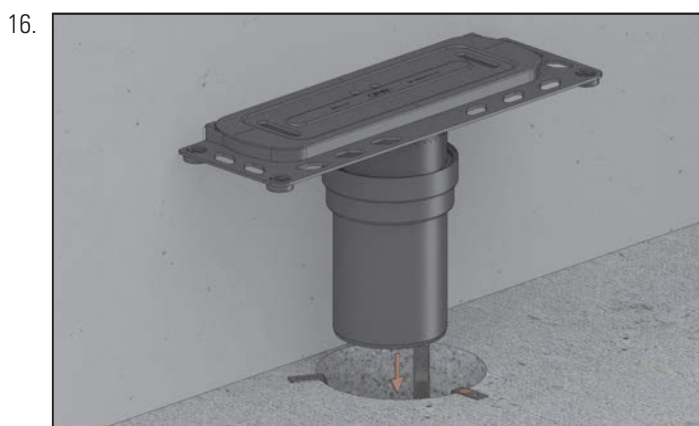
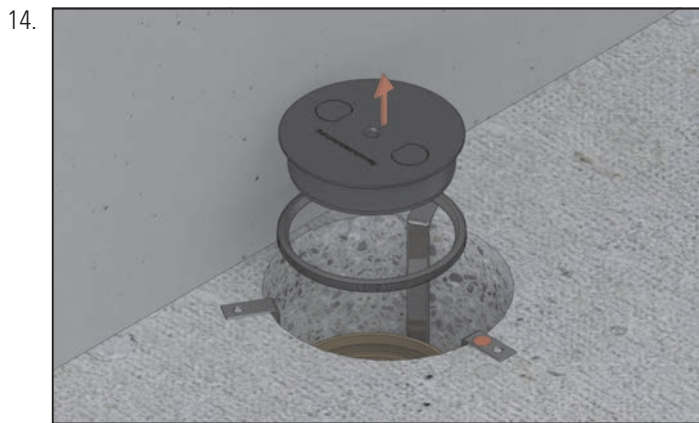
DE maximale Füllhöhe
GB maximum fill height
FR la hauteur de remplissage maximale
NL maximale vulhoogte
ES la altura máxima de relleno
PT altura máxima de enchimento

- DE **Achtung!** Nach der Montage des Rohbauelementes muss die Brandschutzplakette im unmittelbaren Montagebereich sichtbar angebracht werden.
- GB **Attention!** After the shell element has been installed, the fire protection tag must be installed visibly in the immediate installation area.
- FR **Attention !** Après le montage de l'élément de gros œuvre, il faut apposer la plaquette de protection contre les incendies pour qu'elle soit bien visible dans la zone de montage immédiate.
- NL **Let op!** Na het monteren van het ruwbouwelement moet u het brandveiligheidsopschrift in de onmiddellijke omgeving van de montageplek zichtbaar aanbrengen.
- ES **¡Atención!** Después de montar el elemento en bruto, debe colocarse la placa sobre protección contra incendios cerca y en un lugar visible.
- PT **Atenção!** Após a montagem do elemento de estrutura, a plaqueta de protecção do incêndio deve ser colocada de forma visível na área imediatamente próxima à montagem.



7. Wandeinbau

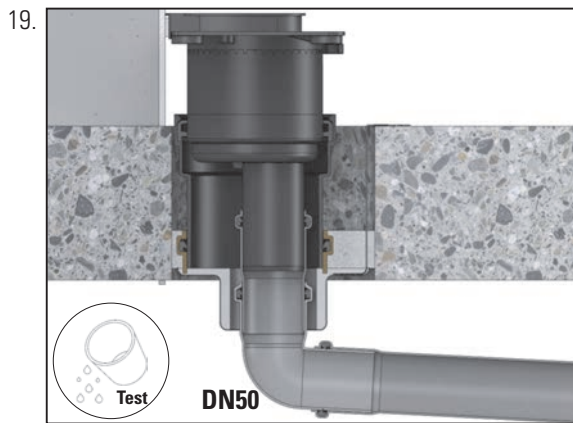
Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



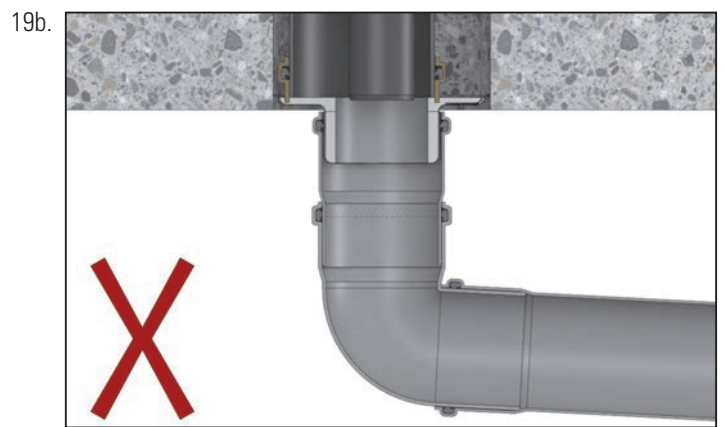
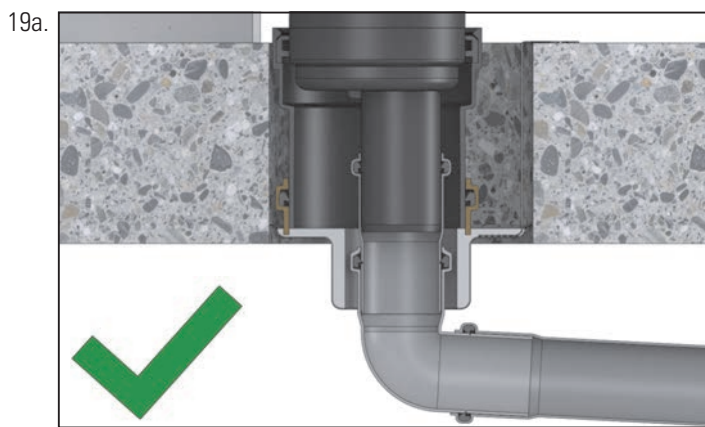
DE Weiterer Einbau siehe Montageanleitung DallFlex senkrecht
GB Next installation see mounting instructions DallFlex vertical
FR Suite de la pose, voir notice de montage DallFlex vertical
NL Zie installatie instructies DallFlex verticaal voor de verdere
inbouw
ES Resto del montaje, véase instrucciones de montaje DallFlex
vertical
PT Outra montagem, ver instruções de montagem DallFlex
vertical

7. Wandeinbau

Installation / Montage / Inbouw /
Montaje / Montagem



- DE Auf keinen Fall die Rohrleitung direkt an das Brandschutz-Rohbauelement anschließen!
- GB Do not connect the pipe directly to the fire protection shell element under any circumstances!
- FR Il ne faut en aucun cas brancher directement la tuyauterie à l'élément de gros œuvre de protection contre les incendies !
- NL Sluit in geen geval de pijpleiding direct aan op het brandwerende ruwbouwelement!
- ES En ningún caso se debe conectar la tubería directamente al elemento en bruto de protección contra incendios.
- PT Não conectar de forma alguma a tubagem directamente ao elemento de estrutura de protecção contra incêndio!



Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

DALLMER